

# BELLPUIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR ARTÁ

Redacción y Administración:  
San Salvador, 2 - Artá

II época - Año XI - Núm. 20  
Artá, Noviembre de 1970

Director:  
Juan Servera Riera

## Insistiendo en algunos problemas

Q

QUERIDOS artanenses: En el presente Editorial quisiera hablaros brevemente de algunos problemas que, Gracias a Dios, se van resolviendo con la ayuda y la voluntad de todos.

En primer lugar todos podéis comprobar como avanzan a buen ritmo las obras en San Salvador. El pasado mes repasamos los tejados de la Casa de Ejercicios, del «magatzem» y de la Iglesia Parroquial, así como hizimos totalmente nuevo el tejado de la Capilla del Santísimo. Antes habíamos arreglado los tejados del Centro y de la Capilla de Sta. Catalina, así como se repintaron las puertas y persianas de la misma. De no surgir imprevistos, ya no pararemos hasta dejar la casa del Donat terminada del todo. Creo que quedará estupendamente bien. Hasta ahora, gracias a la Virgen, que debe ser la primera en tener interés por el arreglo de su casa, y a la generosidad de tantos artanenses que nos han ayudado, hemos podido hacer frente a los cuantiosos gastos que obras de tanta envergadura suponen. Llevamos pagadas facturas por valor de «un millón doscientas ocho mil pesetas».

Espero que todos hagamos un último esfuerzo para poder subvenir a lo que todavía falta, que es bastante. De todo ello os hablaré próximamente. Y ya desde ahora os prometo que, finalizadas las obras, todas las familias recibirán un escrito en el que constará hasta la última peseta, todo lo recibido y todo lo invertido en las obras.

Constituye un motivo de gozo para mí, y un descanso para mi responsabilidad, el considerar el cambio logrado de un tiempo a esta parte en lo tocante a la recepción de los sacramentos del Viático y Unión de los enfermos. Si antes la proporción de quienes morían sin recibir los sacramentos era realmente alarmante, hoy es muy distinto. Salvo algunas muertes repentinas, todos los que nos dejaron recibieron la Unción de los enfermos y, la casi totalidad, también el Viático. Unos pocos enfermos, que murieron de forma inesperada, habían confesado y comulgado poco antes por devoción. Espero que sigamos por este camino, que es el acertado.

Otro motivo de satisfacción es el comprobar como últimamente, en los funerales, hay más orden y mayor silencio. Cuando, con la buena voluntad de todos, havamos logrado hacer las cosas como es debido, nos extrañaremos de que hubiera un tiempo en que no fuera así. Espero que no dejaremos hasta el logro de lo que todos deseamos y el buen nombre del pueblo se merece.

V nada más por hoy sino suplicar a los padres que se esfuerzan para mandar a sus pequeños, en edad escolar, a la Misa que todos los domingos se celebra por ellos a las diez horas.

## Així anam... (Ex-30 días en Artá)

El pasado mes les informábamos sobre el rumor de la posible no construcción de nuestro instituto. Parece ser que cundimos la alarma entre los padres de nuestros jóvenes estudiantes; pero hoy podemos tranquilizarlos un poco si les decimos que don Gabriel Genovart, director del Colegio municipal de Artá, nos confirmó que estos rumores carecen de todo fundamento, y que los trámites siguen en marcha. Lo que pasa es que con el nuevo plan de enseñanza parece que todo ha quedado paralizado...

Esperamos que en el próximo número de BELLPUIG, podamos informarles más detenidamente. Todo se trata de dar tiempo al tiempo.

✱

Cuando Vds. hayan recibido BELLPUIG seguramente ya se habrá conmemorado el tercer aniversario de la fundación del Club Llevant. Hay programados una serie de actos que prometen ser muy interesantes, así tenemos en teatro la tan discutida obra «La Mordaza», don Gabriel Genovart tiene programada una conferencia sobre la educación.

En fin una serie de actos que bien merecen el aplauso a este Club, que durante tres años viene luchando en pro de la cultura. Nuestra enhorabuena.

Y ya ven, «poc mes o menys, així anam...»

SUGI

Suscríbase

a

BELLPUIG

¡VUESTRA PAGINA JOVENES!

Cuida de esta página el "Grup Falcons"

# ¡Al habla el Artá joven!

## CARTA ABIERTA A UN AMIGO

Mi querido amigo:

Te habrás dado cuenta que vivimos en sociedad y la vida en sociedad siempre ha planteado unos problemas —problemas económicos y políticos, problemas entre patronos y obreros, problemas entre súbditos y autoridad, problemas de convivencia humana todos ellos— que los hombres, en cuanto reflexionamos un poco, discutimos pero sin resolverlos jamás. ¿Será que el problema social no tiene solución?

Nuestro diccionario dice de la sociedad que es: "la agrupación natural o pactada de personas, que constituye unidad distinta de cada cual de sus individuos, con el fin de cumplir, mediante la mutua cooperación, todos o algunos de los fines de la vida", de donde se deducen dos cosas: que no existen individuos solos en el mundo, y que la sociedad será lo que sean los individuos que la forman, teniendo siempre presente que si es verdad que un individuo puede ser virtuoso independientemente de los demás, también lo es que esta misma virtud no arraigará en la sociedad sin la cooperación de todos sus miembros. Así una persona puede luchar por la paz y diremos de él que es un pacificador; pero la sociedad a la que pertenece esta persona nunca será pacífica mientras en ella exista un solo individuo que guste de hacer la guerra a los demás. De igual manera que existen familias desunidas por culpa de uno solo de los que la forman.

Si lo que acabo de decirte parece ser verdad, y así mismo es difícil encontrar personas totalmente virtuosas en su vida privada, ¿cuándo existirá una sociedad perfecta?

Si tenemos en cuenta que las más de las veces cuando se agrupan varios individuos sobresalen más bien sus defectos que no sus virtudes —por ejemplo se da el caso de personas, que, tomadas aisladamente su comportamiento es correcto, no obstante juntas son capaces de cometer los mayores actos de gamberrismo— más difícil aún será encontrar una

sociedad en la que todos sus miembros se encuentren a gusto y en pacífica convivencia.

Si existe una moral individual y una moral colectiva, el bienestar social pide ante todo que los individuos tomados por separado sean personalmente lo más

virtuosos posible; y luego exige que tengan una virtud colectiva y que no transporten a la colectividad el orgullo, el egoísmo y la deslealtad a que han renunciado para su uso personal.

La vida social mejora en la medida en que se eleva el nivel medio de la virtud. Esto quiere decir, amigo, que una sociedad para ser buena requiere hombres buenos.

Te saluda tu amigo.

Gabriel Rosselló

## ¡Chicas! ¿Y nosotras qué...?

Es la primera vez que aparecemos las chicas en esta página joven de nuestro BELLPUIG, y aunque parezca un poco raro ¡Aquí estamos!

La inesperienza en exponer nuestro pensar quizás nos prive de explicarnos como es nuestro deseo, pero lo importante es quitarnos este complejo que siempre nos envuelve y demostrarnos con sinceridad tratando un problema que a todas nos envuelve.

Ya estamos situadas en el mes de Octubre y con este mes, más o menos podemos decir que empieza el invierno, y con él ¡los días largos y monótonos de toda la semana, esperando el ansiado domingo para divertirnos un poco, ¡Y llega el domingo! ¿Qué pasa este día? Vamos de un sitio a otro sin saber dónde ni cómo matar el tiempo ¿Y dónde nos dirigimos? Como no tenemos mucho para elegir nos vamos como casi toda la juventud de Artá al rutinario baile de Cala Millor en donde casi siempre se ven las mismas caras y se respira una atmósfera cargada. Esto para variar un poco, no va del todo mal, pero para ser la rutina de cada domingo, la verdad, encontramos que no es sistema y si nos preguntamos, ¿qué hemos hecho este domingo? la mayoría de veces nos encontramos sin respuesta. Chicas ¡Animo! a ver si encontramos una solución para toda la juventud, algo que nos ayude a formarnos a fomentar más la amistad en todas nosotras, y salir de esta monotonía de siempre.

Como nosotras nos incluimos en esta juventud, hemos pensado que no estaría nada mal organizar unas cuantas excursiones para respirar un poco de aire puro, y conocernos un poco más unas a otras y con esto ayudar a hacer una juventud mejor esponiendo nuestros planes e ideas sobre este particular, ¿qué encontráis? ¿Vamos muy equivocadas?.

Nada más amigas, aquí queda si lo hemos sabido expresar nuestro descontento ante un problema y nuestra ilusión hacia una solución.

Es todo.

C. Gili y A. Mestre

## COLCHONES SEMA

Los colchones y almohadas  
para la comodidad

de venta en

## Tejidos Vicens

Calle Antonio Blanes, 42.  
Artá

## AVISO

Se invita a todos los artanenses residentes en Palma a la Misa, que en honor a la Virgen de San Salvador, se celebrará, como en años anteriores, en la Iglesia de San Jaime el domingo día 15 a las once de la mañana y al vino español que tendrá lugar una vez terminada la función religiosa.

La Comisión.

## MPI Compañía de Inversiones, S. A.

### CONOZCA LA OBRA OCULTA DE SU DINERO

El Fondo de Inversiones MPI, en un fondo sectorial que garantiza un crecimiento mínimo anual del 13 por ciento.

Inversiones al contado o por mensualidades.

Consulte a nuestro asesor de inversiones en Artá  
Don Miguel Morey Sureda. - Calle Aixa, n.º 3

Delegación en Palma: Edificio España, 2.º A y C - Plaza Olivar, s/n - Tl. 21 03 16  
Domicilio Social: Avenida. Generalísimo Franco, 463 bis - Tl. 239 88 00-03-05  
Barcelona - 11

# NOTICIARIO LOCAL

## OCTUBRE

Como el agua turbia de los torrentes inicia el año la ruta de su ocaso. La luz del verano tórnase en recuerdo; los bellos días mueren; se alejan sin retorno las últimas hojas de los árboles; se queja el viento; aparece el frío; las noches se hacen largas. A cambio, maduran los frutos de los olivos, perennemente verdes. El tiempo toca a retirada; la actividad renace; el pueblo se reúne; estamos de nuevo en familia.

## APERTURA DEL CURSO ACADEMICO

Esta actividad renaciente manifestose ya el 5 de octubre con la apertura del Curso en el Colegio Libre Adoptado de Enseñanza Media, que inicia su segundo año de funcionamiento. El número de alumnos inscritos para los tres primeros cursos del bachillerato es de 115. Para este nuevo curso se han incorporado la Profesora de Idiomas Srta. Erika Lishter y la Maestra Srta. Bárbara Quetglas.

Deseamos que el éxito alcanzado al final vaya parejo con la ilusión que todos han puesto ya desde el principio.

## FESTIVIDAD DE SAN FRANCISCO

Los festejos en honor del Santo Fundador de los PP. Franciscanos tuvieron su apertura el 2 de Octubre, con una velada recreativa habida en el Salón de Actos del Convento local. Actuaron

a gusto de todos: la Tuna de Artá; el conjunto "Onda"; la agrupación folklórica local "Aires de Llevant"; dúo Maria Antonia Serra y Margarita Gelabert y sus acompañantes, que interpretaron "Un cuc de terra" y "Palmero".

El cuadro escénico Juventud Seráfica de Palma, dirigido por don Angel Cortés puso en escena la divertida obra original de Xesc Forteza, titulada "Can Miquetes", que puso de manifiesto la competencia de este magnifico grupo, que fue largamente aplaudido.

La misa del domingo, día de la fiesta, fue oficiada en esta ocasión por el Rdo. don Juan Servera Riera, cura párroco de Artá, quien a su vez predicó la homilia.

## SOCIEDAD COLOMBOFILA

En la última reunión celebrada en el local social de la Sociedad Colombófila, procedióse a la votación del nuevo presidente y a la constitución de la junta directiva para la temporada 1970-71. El cargo de Presidente lo ejercerá D. Andrés Forteza. Por lo demás, la junta directiva quedó así constituida:

Presidente: D. Andrés Forteza

Vicepresidente: D. Antonio Sureda.

Secretario: D. Bartolomé Ferrer.

Vicesecretario: D. Andrés Escanellas.

Tesorero: D. Juan Sureda.

Vocales: D. Miguel Vives, don Antonio Salom, don Gabriel Esteve y don Luciana Cantó.

Presidente de la Comisión de Concursos: D. Gabriel Ferrer.

A todos les deseamos un feliz cometido en sus nuevos cargos.

## LA GUARDIA CIVIL HONRO A SU PATRONA

El Cuerpo de la Guardia Civil celebró la festividad de su Patrona, Nuestra Señora del Pilar. Con asistencia de las primeras autoridades locales: el alcalde, don Miguel Artigues Gili; el capitán de la Guardia Civil, don Claudio Carvajal Ortiz; el Teniente Jefe de Línea, don José Rueda Sánchez; el Comandante de puesto, don Tomás Vizueta López, familiares y numerosos invitados, celebró en la Iglesia Parroquial una solemne misa oficiada por el Rdo. Cura Párroco de Artá, don Juan Servera.

Terminada la ceremonia, la concurrencia dirigióse al Bar del Centro Social, donde fue servido un exquisito vino español.

Albricias y enhorabuena al benemérito Cuerpo de la Guardia Civil.

## ACTIVIDADES DEL CIRCULO LLEVANT O. J. E.

El círculo Llevant O. J. E., recientemente inaugurado, realizó, bajo la organización del "Grup Falcons", durante los días 11 y 12, en el predio denominado "Sa Cova", una acampada en la que se dieron cita unos 30 jóvenes artanenses que disfrutaron de un aprendizaje e iniciación en la vida al aire libre, de la que represaron visiblemente satisfechos y con gran provecho, tanto físico como espiritual.

## DOMUND 1970

Como todos los años, ha tenido lugar en Artá la fiesta del Domund, destinada a promover entre los fieles el espíritu de Iglesia Universal, y a recaudar fondos para la obra de propagación de la fe. En todas las misas, los fieles depositaron su ofrenda, así como en las huchas colocadas a la entrada de todas las iglesias: convento de PP. Franciscanos Iglesia Parroquial.



## DE LA COLONIA DE S. PEDRO

**ASCENSO.**— Nuestro buen amigo D. José Cantó Planisi ha sido ascendido a Teniente Coronel, por cuyo motivo le felicitamos y al mismo tiempo le deseamos un feliz éxito en su nuevo destino en Zaragoza.

**TELECLUB.**— Con gran satisfacción de los socios, se inauguró el pasado día 24 de octubre un proyector de cine, con la película "El Tesoro de la sierra Madre" cedido por el Sr. Delegado e Información y Turismo de Baleares, a este Teleclub.

Confiamos poder dar cada quincena una sesión, ya que en nuestro pueblo no existen espectáculos recreativos, seguramente serán bien acogidas estas veladas de cine que procuraremos sean interesantes y agradables para los pequeños y grandes.

**EN LA PARROQUIA.**— En el pasado mes de Agosto lanzamos la noticia del proyecto que deseáramos realizar, poder instalar dentro de la iglesia unos altavoces para mejor audición en las funciones litúrgicas, principalmente en verano que no es suficiente la Iglesia; vamos recogiendo donativos, para este fin, que en otra ocasión daremos relación. Sin embargo la cantidad recogida no es suficiente aún, pero esperamos continuarán aportando su ayuda los que no lo han hecho.

## ALMACEN DE MUEBLES

## Bazar Muntaner

General Goded, 28  
Capdepera

Muebles de lujo,  
Metálicos,  
De oficina,  
De bar,  
de cocina, y Auxiliares.

Cortinajes y otros objetos  
interesantes.

Presupuestos para  
Hoteles y Apartamentos



# Los juegos perdidos

No hace mucho tiempo las calles de nuestros pueblos ofrecían un panorama bien distinto al que actualmente se puede contemplar. La carencia de pavimento y la casi total ausencia de tráfico rodado —hace de esto unos tres o cuatro lustros, año más, año menos— permitía que los niños desplegaran sobre ellas una variopinta gama de juegos infantiles que, de pronto, nos encontramos con que han desaparecido.

Los niños eran entonces los dueños de las calles, y éstas, escenario de sus juegos diversos. Ahora ya no es así; o lo es apenas. Hace años, los únicos ruidos procedentes del tráfico rodado que rompían en el aire polvoriento eran los chillones timbres de las bicicletas, el áspero crujido de las piedras bajo las llantas metálicas de los carros y el sordo golpear de los cascos de las caballerías en las horas del crepúsculo. Carros y bicicletas eran pues los únicos e insignificantes peligros que atentaban contra la integridad física y la exhuberancia lúdica de los niños de entonces. Cualquier lugar callejero, cualquier rincón, cualquier esquina, eran aptos para que los niños, organizados en grupos más o menos numerosos, pasaran horas y horas absortos en esa cosa tan infantil y tan humana que se llama **jugar**.

Juegos, había muchos: "a bolles", "a baldufa", "pam i toc", "piola", "burro", "xangues", etc. etc.

Eran juegos comunitarios, cada uno de ellos con su típico repertorio de voces (su pequeño y delicioso "argot"), y sus reglas fijas y bien definidas que —lo recuerdo muy bien— se imponían al grupo con rotundidad inapelable.

En ocasiones eran también algo agresivos: como aquél que consistía en destrozarse la peonza ("sa baldufa") del contrario a base de los picotazos ("pois") de las otras peonzas, lanzadas con habilidad y pericia por los oponentes; o aquel

otro, variante del juego de "piola", consistente en propinar un sonoro palmetazo en el cogote —"jacota es suro!"— y un soberbio taconazo en el trasero mientras se saltaba ágilmente por encima del lomo del sufrido participante a quien las reglas del juego habían colocado en la incómoda situación de víctima propiciatoria. (En los tiempos en que Di Stefano empezaba a causar asombro en los estadios españoles metiendo goles de tacon, recuerdo que esto del taconazo en el trasero adquirió un mayor énfasis. En perjuicio de los traseros, claro está).

Cualquier lugar era bueno y lo suficientemente tranquilo para trazar en el centro mismo de la calle un círculo en el polvo con la punta de una piedra y empezar "a jugar a bolles", que era el juego número uno, puede decirse que el juego rey. Este juego, para su perfecto desarrollo, precisaba de la placidez callejera, dotándole además las irregularidades del terreno, que las calles pedregosas deparaban, de una mayor carga emotiva; nada tiene pues de extraño que el advenimiento del asfalto y el creciente estorbo de los vehículos motorizados marcara su fin. ¿Cuánto tiempo, sin embargo, las humildes esferillas de arcilla cocida corrieron y corrieron sobre el fino polvo blanco de nuestras tortuosas callejuelas, haciendo las delicias de tantos y tantos niños que midieron con ellas su habilidad y destreza...?

En su contenido, estos juegos eran, en general, sumamente ricos e interesantes, y yo creo que su práctica debió proporcionar a muchos pequeños un adiestramiento manual y una habilidad visomotriz bastante estimable.

Ricos en su contenido lúdico, fueron, no obstante, juegos de una absoluta pobreza, de una pobreza casi diría evangélica en cuanto a los elementos materiales que les servían de base. Si, fueron juegos de niños pobres: pequeñas

bolillas de arcilla, la modesta peonza de madera, una sencilla cuerda, o "vencis", e, incluso, las pobres y simples superficies ("sants") de las monótonas y uniformes viejas cajas de cerillas, siempre idénticas, constituyeron los rudos y toscos elementos a partir de los cuales montaron sus expansiones lúdicas los niños y niñas de generaciones pasadas.

Juegos pobres, sí; juegos hermanos de las humildes viejas pelotas y muñecas de trapo, que yo, que tengo ventiseis años, apenas ya conocí. Nacerían en tiempos anteriores a los que evoco cuando casi todos los niños eran pobres y el más rústico material constituía ocasión más que suficiente para que su capacidad creadora diera lugar a un juego simple, pero divertido y hermoso. Pues, ni más ni menos, esto es, al fin y al cabo, lo que siempre han demostrado —y seguirán demostrando— los pequeños: que los materiales pobres, rudos y simples, favorecen más su potencia creativa; muy al contrario de lo que ocurre con el "juguete-complicación", mecanizado y alambicado, que la inhibe.

Poco a poco, el aumento del número de motocicletas primero, y de coches después, fue haciendo las calles más inquietas y peligrosas. Más tarde, la televisión con sus programas infantiles empezó a ser un reclamo poderoso a la salida del colegio. El automóvil se posesionó de la calle y los típicos y deliciosos juegos callejeros que divertieron el ocio infantil de generaciones y generaciones, los juegos que jugamos nosotros los niños de la post-guerra, los que debieron jugar los niños de la guerra, y los de la República, y los de la Monarquía y la Dictadura, y los de antes de todo esto, desde tal vez inmemoriales tiempos, fueron muriendo lentamente. Casi fuimos nosotros los últimos que los jugamos tal y como se había venido haciendo desde remotos tiempos, porque, después, los españolitos que fueron viniendo al mundo por esas nuestras latitudes, con todo aquello del "boom" turístico y tal, iban naciendo y creciendo en el seno de una incipiente "sociedad de consumo" que atiborró su infancia hasta la saciedad de una complicada juguetería a menudo tan atrayente como absurda. Poco les disponían tales condicionamientos a fijar su atención, al menos con la misma intensidad de otros tiempos, en la sencilla humildad de una "bolla", en la simplicidad de una "baldufa", o en la exigüidad de un "vencis".

Y, no sé si para bien o para mal, aquellos juegos murieron. Desapercibidamente, en silencio; como muere un árbol, como cae la hoja de otoño, como muere el sol en cada atardecer.

Los mató el tiempo; el tiempo que pasa. Nada más..., y nada menos. El tiempo que es el mayor y más cruel de los asesinos.

Efrain

## MODERNO... SEGURO... DEFINITIVO!



DISTRIBUIDOR

**COMERCIAL  
SANSALONI**

Recta 2 - **ARTA**

# ¿Qué es un cura, Señor?

Ayer ser cura podía significar un privilegio o una sistematización. Hoy solamente un compromiso, una aventura.

Hoy no se entiende un cura sin su gente, sin su comunidad, sin su trabajo. No se entiende un cura sin amor a la tierra, sin amigos, sin que sea un hombre entre los hombres. El cura existe para la comunidad, solo para la comunidad. Pero en una comunidad no todos piensan lo mismo, Señor. Por eso es tan difícil continuar siendo cura.

Los pobres se irritan si trabaja con los ricos; y lo llaman capitalista. Los ricos se irritan si se dedica a los pobres; y le llaman comunista. Los fieles temen por la vida interior del cura si, en algún momento, la dedicación al prójimo le exige privarse de una hora de plegaria.

Los secularizados lo miran con compasión, si lo ven arrodillado ante un tabernáculo. Si su celibato se expande en alegría y jura no sentirse solo entre sus amigos casados, ponen en duda su fidelidad.

Si se encierra en su soledad y protege con palizadas prudentes su virtud; lo acusan de angelismo y de evasión.

Si viste pobremente es un demagogo. Si viste bien es un burgués.

Si es un pastor lo acusan de imprecisión teológica.

Si es un intelectual le dirán que le falta la dimensión profética.

Si es feliz, si ama la vida, si cree en el amor... es un "laico" y no un "eclesiástico".

Si vive en la dimensión austera del viejo ascetismo, dirán que es un "monje" y no un cura comprometido del siglo XX.

Si no condena la revolución, si va por las calles gritando justicia con otros hombres, compromete la felicidad de los pacíficos.

Si predica la paz, la no violencia... traiciona al Cristo de los oprimidos que vino "a traer la guerra, y no la paz", y exaspera la cólera de los pobres y de los marginados que han perdido la esperanza en la paciencia.

Si obedece a su Iglesia está integrado en el sistema.

Si abre nuevas vías en el dolor de la rebelión es un progresista.

¿A quién deberá escuchar, Señor, a éstos o a aquéllos?

¿Escuchará a cuantos continúan escandalizándose de Juan el Bautista porque vivía en el desierto, medio desnudo y sin comer, o a cuantos continúan escandalizándose del Hijo del Hombre porque participaba en los banquetes y se paraba a hablar con pecadores y prostitutas?

¿Acaso el espacio único y auténtico del cura no es el de ser signo de contradicción?

(J. Aries, en "Roca")

Distribuidor de televisores

**ZENITH y SANYO**

Frigoríficos

**AEG, CORBERÓ y TAVER**

Cocinas

**ORBEGOZO**

**RADIO ELECTRICIDAD - A. Blanes, 7 - Artá**

## Montepío de Previsión Social «Divina Pastora»

Pueden afiliarse desde los 14 hasta los 55 años y tendrán derecho a las siguientes prestaciones:

**Subsidio a la Vocación Religiosa, Nupcialidad, Natalidad, Vejez** según período de cotización desde 6.000'— a 500'— pesetas mensuales.

**Accidente individual**, asistencia social de calamidad económica por enfermedad.

**Auxilio al fallecimiento**, con los gastos de sepelio, asistencia religiosa y civil, derecho a Sepultura, más 10.000'— a los familiares que corresponda.

Para informes y afiliaciones, diríjense al Gestor Delegado de Artá y pueblos de la comarca: **GABRIEL MASSANET FEMENIAS. - Calle Sol, 5.**

## Lista de donativos pro obras de San Salvador

(Continuación)

Rvdo. D. Antonio Esteva	
Palma	2.000
Anónimo (2.º donativo)	
calle Pep Not	1.000
Anónimo. Artá	100
Anónimo. Artá	100
Anónimo (2.º donativo)	
calle Pou Nou	10.000
Anónimo (4.º donativo)	500
Anónimo (2.º donativo)	1.500
Anónimo (2.º donativo) Artá	10.000
Anónimo (2.º donativo)	500
Anónimo Artá	972
Anónimo. calle Ramón Llull	200

Suma parcial	26.872
Suma anterior	764.489

Suma total 791.351

Séptima relación de facturas pagadas hasta la fecha

A Palou - Alzamora.	
Jornales	83.604
Impuesto Industrial	12.538
Vigas	4.313
Tejas	9.000
Transportes	2.200
Cemento	4.672
Bloques	2.640
Bovedillas	1.875
Otros materiales	7.376
2'70 I. T. E.	3.469
Cornisa	17.500
Voladizo	3.500
4 ventanas lizas	8.260
2 ventanas con molduras	6.336
Trabajos de ajustar	1.800
2'70 I. T. E. y A. P.	1.009
Transporte	1.200

Suma parcial	171.622
Suma anterior	1.037.205

Suma total 1.208.827

Si Vd. se alegra al recibir  
**BELLPUIG**

DIFÚNDALO ENTRE SUS AMIGOS  
INVITÁNDOLES A SUSCRIBIRSE.  
¡CUANTOS MÁS SUSCRIPTORES  
SEAMOS  
MEJOR  
Y MAS ECONOMICO  
SERÁ NUESTRO BELLPUIG!



# ECOS ARTANENSES

## NACIMIENTOS

Día 5 de septiembre Francisco Sansó Sancho, de Miguel y Margarita, calle San Francisco, 32.

Día 11 Enrique Sánchez Macías, de Antonio y María, calle Almudaina, 6-1º.

Día 14 Miguel Eduardo Ginard Vilchez, de Miguel y María Francisca, calle Teulera, 17.

Día 14 María Antonia Santandreu Ginard, de Monserrat y Catalina, calle Luna, 2-1º.

Día 17 Benito Soler Capó, de Juan y Margarita, Avenida Costa i Llobera, 6-1º.

Día 20 Juan Amer González, de Antonio y Francisca, calle Na Crema, 19.

Día 29 septiembre Miguel García Donoso hijo de Manuel y de Carmen, calle Sorteta, 50.

Día 1 octubre Manuel Esteva Infante hijo de Mateo y Rosa, calle Gómez Ulla, 25.

Día 28 septiembre Ramona Torres Vila, hija de Higinio y de María Soledad, calle Velázquez, 2.

Día 7 octubre Antonio Alzamora Escanellas hijo de Francisco y de Antonia, calle Ramón Llull, 17.

Día 15 octubre María Mestre Ferriol hija de Lorenzo y de Francisca, calle Santa Catalina, 17.

Día 8 octubre María Asunción Matamalas Morey hija de Lorenzo y de María Esperanza, calle R. Blanes, 5.

Día 21 octubre Jesús Muñoz Martín hijo de Simón y de Amalia, calle Grech, 12.

Día 19 octubre María Francisca Massanet Sancho hija de Pedro y de Francisca, calle Figueras, 16.

Día 24 octubre Pedro Cabot Cursach hijo de Pedro y de Antonia, calle R. Blanes, 40.

Día 25 octubre Isidro Viejo Sánchez,

hijo de Isidro y de Basilia, calle Sorteta, 24.

Día 27 octubre José Gil Llull hijo de Juan y de Bárbara, calle Menéndez de Pidal.

## MATRIMONIOS

Día 2 de septiembre José María Sánchez Espina con Margarita Pomar Alzamora.

Día 12 Miquel Sureda Garau con María Amer Tugores.

Los dos matrimonios celebráronse en la iglesia parroquial y fueron bendecidos por el Rdo. D. Antonio Gili, Vicario.

Día 3 octubre Andrés Servera Sureda con María Pascual Cassellas en el oratorio de San Salvador y bendijo la unión el Rdo. Sr. don Miguel Tous Gayá, provincial de los P. Franciscanos.

## DEFUNCIONES

Día 3 septiembre Pedro Moll Bisquerra, de Son Pi, de 84 años de edad en la calle Gran Vía, 17.

Día 11 Bartolomé Santandreu Amorós, de Son Primer, de 56 años, calle Sta. Catalina, 19.

Día 15 Margarita Gili Sureda <sup>a)</sup> Pizsella, de 79 años, calle Antonio Blanes, 38.

Día 21 Guillermo Riera Amorós <sup>a)</sup> Poletí, de setenta y nueve años, calle Sorteta, 57.

Día 22 Jaime Ginard Rosselló <sup>a)</sup> Barraca, de 74 años, calle Rocas.

Día 24 Juan Cantó Planissi <sup>a)</sup> Hermano, de 64 años en la Colonia de San Pedro.

Día 28 Catalina Casellas Pons <sup>a)</sup> Novella, de 78 años, calle Rafael Blanes, 56.

Día 16 octubre María Ginard Lliteras, de 74 años de edad en calle Peña Rotja 10.

Día 17 octubre Bartolomé Femenias Massanet, de 64 años de edad en calle Parras, 10.

Día 21 octubre. Miguel Canet Garau de 59 años de edad en calle Santa Margarita, 20.

Día 22 octubre Bárbara Gomila Ferrer de 80 años de edad en calle Ponterró, 18.

## RELIGIOSAS

### PP. FRANCISCANOS

Viernes día 13. — Las diez y media misa en Honor a Nuestra Señora de Fátima, al final Preces Eucarísticas.

Jueves día 19 a las ocho de la noche misa a San José para las socias de las Josefinas.

Lunes día treinta empieza la novena a la Inmaculada. — A las siete y media Rosario, Novena a Nuestra Señora y Misa. Al final Salve a la Virgen.

## Gran Barbacoa de Artá, S. A.



martes, miércoles, sábados, domingos

### BARBACOA - BAILE

Ambiente internacional con la gran orquesta  
"LOS AMIGOS"

Joyería y Relojería

## Platería VICTORIA

(Pep d'Alcúdia)

VENTA Y COMPOSTURAS EN GENERAL

Antonio Blanes, 26

ARTÁ



Sin el correspondiente ticket no se entregará ninguna compostura.



## Muebles BAUZÁ

DAMIAN BAUZA

Exposiciones: C/. Gral. Franco, 26 - Teléfono 209 - C/. 18 de Julio - Teléfono 85  
Fábrica: C/. Bajo Riera, 10 y 12.

MANACOR (Mallorca)





# BOLETIN INFORMATIVO

NOVIEMBRE

1970

## El premio «Ignasi Iglesias» para Alejandro Ballester

El jurado de los Juegos Florales de la Lengua Catalana ha concedido el premio «Ignasi Iglesias» a la obra «Començament a punt de pesta», original de Alejandro Ballester.

Nuestro grupo de teatro representó hace unos meses una de las obras del conocido autor mallorquín, y, por otra parte, Ballester, fue uno de los conferenciantes de la Aula de Teatro. Por ello, siendo buen amigo del Club Llevant, le pedimos nos conteste a diversas preguntas.

—¿Desde cuando escribes?

—Desde mi niñez, empecé escribiendo por las paredes, como casi todos, aunque a mí, la afición me acució de forma alarmante. A los diez años, por ejemplo, cursaba primer curso de bachillerato, y ya escribía unos engendros de poesía y de narraciones cortas que, con buen éxito, circulaban, como novelas por entregas, entre mis condiscípulos. No sé si fui un niño prodigio, a los quince años ya me había enamorado un par de veces, y, por tanto llevaba escritos un largo número de poemas. Los buenos versos, como el verdadero amor, llegaron en mi vida, muchos años más tarde. En el fondo, todos tenemos la ilusión de ser un Amenophis y cantar, a su bella Nefertiti, las rimas del corazón. En resumen, he vivido toda mi vida con la esperanza de ser escritor. Lo trágico sería encontrar a Nefertiti demasiado tarde y nunca llegar a ser escritor.

—¿En tu camino literario, únicamente te has dedicado a escribir teatro?

—Acabo de decir que empecé por el camino de la poesía. Hoy no escribo más versos que algunos versos secretos. Tendría unos diez y siete años cuando escribí mi primera novela psicológica, después de escribir unas cuatrocientas páginas la dejé sin terminar, naturalmente hoy no me gusta, a casi nadie le gustan los pequeños pecados de su juventud. Desde hace cinco años, en que empecé a escribir más seriamente, aparte del teatro he escrito una novela «Los Esclavos», tres libros de poe-

mas: «Brot de murtra», «Requiem per nou pams de terra» y «Taula per a tots». Un cuento: «Una mudada blanca». Pero la forma literaria que más me interesa es el teatro.

—¿Cuántas obras de teatro llevas escritas?

—Pues he escrito más de siete obras de teatro, además de un sketch, el espectáculo de la crónica de Sa Pobla titulado: «Assaig d'espectacle per a una nit d'estiu», y la pieza, sobre textos populares, «Reis i no Reis».

—¿Todas publicadas?

—No. Solamente: «Siau Benvingut», y ahora «Fins al darrer mot», «Massa temps sense piano» y «Un baul groc per a Nofre Taylor» en el libro titulado «Joc de tres», todo ello en la Editorial Moll. En la revista Lluç se publicó el sketch «La tragèdia del tres i no res». Tan pronto se despejen las tormentas de la censura, en Barcelona se editará: «Dins un gruix de vellut».

—¿Cuál de ellas prefieres?

—Sinceramente todas y ninguna. Siempre prefiero la última, o mejor la que aún tengo que escribir. Ahora terminaré «Amb una mica de veri» y veremos qué pasa. Aunque, apretando los tornillos tal vez elegiría «Dins un gruix de vellut».

—¿Cuántos premios has obtenido?

—El Ciudad de Palma de Teatro con la obra «Jo i l'absent», el Ciudad de Palma de Novela con «Los Esclavos». El Josep Maria de Sagarra de Barcelona con «Dins un gruix de vellut». El Carlos Lemos

en Barcelona con «Foc colgat». El Premio de la «Última Hora» de Palma, con «Massa temps sense piano». El Joan Santamaria de Barcelona con «Fins el darrer mot».

—¿Es compatible trabajar y dedicarse a escribir?

—Querido amigo. ¡Qué remedio! Aunque existen situaciones peores, como por ejemplo, ni trabajar ni escribir.

—¿Crees que tu teatro es comercial?

—El teatro siempre es una misteriosa ecuación obra-público, sin ninguna solución matemática. Nadie posee el secreto de lo que es comercial o no lo es. Las carteleras de todas las ciudades nos ofrecen, continuamente, abundantes ejemplos. Títulos en principio considerados como comerciales han sido fracasos, y títulos juzgados poco comerciales han resultado éxitos rotundos.

—¿Te molesta o te satisface que compañías de aficionados representen tus obras?

—Me satisface sin duda alguna. Claro que uno suspiraría para que le montaran las obras el «Berliner Ensemble» o el «Piccolo di Milano», pongamos por caso. Mantener el fuego sagrado del amor al teatro es la gran misión de los grupos de aficionados. He dicho, en más de una ocasión, que la promoción del teatro no se logrará mediante disposiciones oficiales o con Campañas nacionales. En el fondo son inoperantes. Llevar a un niño un par de veces a la escuela, no le educa, ni mucho menos,



PRIMER PREMIO DEL CERTAMEN LITERARIO "VILLA DE ARTA"

# «El vent, el mar i la muntanya»

de Jaume Morey

## III

La lluita ha acabada. He tornat a l'indret i tot està sumit dins la quietud del primer encontre. El mar no se hategava, un poc pallid de color, esbravat per l'esforç dels dies anteriors. La

montanya mantenía, dreta, ferma, la seva presència provocativa.

M'he demanat si cap dels dos combats hauria guanyat res amb aquell combat que a mi me semblava absurd, com també m'ho pareixia la guerra que no estava closa encara. El mar seguirà

tancant gelosament dins la profunditat les mateixes riqueses i misèries. La montanya no ha tornat ni més grossa ni més petite. El bec del cap curucull segueix tenguent la forma d'un ull monstruós tan cec com ho era abans. Tot està com estava.

I he tornat sentir al vent que volava de part a part. Tot d'una m'ha estranyat que el mar i la montanya no s'haguessin aixecat contra el vent, contra el qui possa mala bava entre ells dos i els fa combatre sense un perquè. Després he vist que al cap d'anys i més anys, de segles i més segles, de sentir el vent ja no son capaços de passar per damunt la seva cançó. Aposta estan tot dos callats sense dirigir-se paraula, com dues veinades barallades.

L'unic que parlava era el vent. Suau i festiu treballa d'amagat per rompre la pau entre els dos enemics. A cau d'orella els hi promet grans disbauxes. A la montanya, abeurada de poder, li promet l'embriagadora pessigolla del ball dels pinotells quan el mar, ilusionat, però incapaç, li rapinyi el ventre. Al mar li amara la sang de foc i, maquiavèlic, li mostrarà tots els racons i secrets del cos de l'enemic bufant-li avui de llebeig, demà de mestral, dilluns de xaloc, dijous de ponent.

S'ensuma la falsedat d'aqueixa pau que pareix embolicar tot quant alcançem a veure els meus ulls. Si no més els hagués vist com els veig avui, ningú m'arrebassaria d'aquesta penya.

El vent, el mar i la montanya m'han ensenyat a esser vent, mar i montanya. Tornaré a allà d'on he vingut a lluitar com lluiten el mar i la montanya quan el vent els ha emborinat l'eima amb promeses de felicitat.

No sé si som mar, o si som montanya, si empenco o aguant. Potser les dues coses. El que si sé és que bufa el vent. El sent correr per les mans, per lesquena, puja per la cara i me ronca a l'orella. La sent bé a la seva cançó.

Bufo el vent, avui de xaloc. El mar arrissa la pell. Els pins, per la montanya, ballen la danç suau del migdia, al ritme de la brisa que arriba dolça, suau, refrescant i pacífica, plena de nous i eterns aconeximents.

Cala Provençals, juny 1970.

## POR FAVOR

Si conoce la direcció de un familiar o amigo interesado por las cosas de Artá, comuníquelo a BELLPUIG.



es la asistencia continuada la que proporcionará al niño una verdadera formación. Claro que queda muy hermoso y muy propagandístico lo de las Campañas Nacionales. Sinceramente, yo prefiero las Champañas Nacionales, —Codorniu, Perelada, Caralt—. Los grupos teatrales de aficionados son las células motrices llamadas a crear una auténtica conciencia y afición teatral. Claro que cuidando la elección de las obras. Los grupos de aficionados, precisamente por ser aficionados, pueden y deben montar obras de vanguardia. Es difícil y hasta ingrata la tarea de los grupos aficionados, pero heroica. Ahí está la grandeza y servidumbre del teatro.

—¿Qué opinas del teatro que se ha hecho hasta ahora en Mallorca?

—De la llamada época de teatro regional mallorquín, salvo escasísimas excepciones —Mingo Revulgo en primer lugar— todo lo demás fue y es deleznable, acomodaticio, falso y a fuerza de querer ser teatral se quedó en teatralero. Ahora bien, ese infra-teatro, al menos, conservó nuestro idioma sobre los escenarios, en unos momentos en que hablar el mallorquín era marchamo de republicano, de separatista, o de idiota, y francamente, uno tampoco es idiota.

—¿Ves posible en nuestro ambiente, un nuevo interés por el arte de Talía?

—Creo, —con firmeza, que en un futuro inmediato asistiremos a un resurgimiento del teatro. El teatro siempre tendrá la magia y la belleza del espectáculo que vive y se produce en el mismo instante en que se desarrolla. Y este fenómeno es importantísimo. Ese

fenómeno es el sustrato, la esencia, en diversos planos de matización, de las causas colectivas que han emocionado y emocinarán al hombre: ritos ancestrales, ceremonias religiosas, fetichismo militarista, prácticas sexuales, happenings y sicodelismos. Nunca, ni el cine ni la televisión, con su inmenso bagaje de recursos técnicos, tendrán esa comunicación directa, cálida, humana, que posee el teatro. Quizás, el día de mañana, en el decorado haya computadoras, las luces sean sicodélicas, la música concreta, quizás la actriz actúe más o menos desnuda, es igual, pero en el momento en que ella grite o hable, en el momento en que finja que sufre o que ama —que finja no fingir nada ya habrá teatro. Las computadoras sustituirán muchos campos de acción del cerebro, pero nunca sustituirán el dolor o el amor.

Actualmente, en los Países Escandinavos, en Alemania, en Inglaterra, e incluso en los Estados Unidos, existe un fabuloso interés por el teatro, una vuelta masiva del público al teatro. En nuestro ambiente, tal vez con el habitual retraso de unos años, llegará esa vuelta de interés hacia el teatro.

—¿Cuál es la meta principal de Alexandre Ballester?

—Vivir. Escribir. Vivir intensamente, escribir con honradez. Decir, saber decir, el universo de dudas que no me dejan dormir. Decir, saber decir, el universo de sueños que me ayudan a dormir. Dejar, tras mi paso por ese hermoso y estúpido mundo, al menos, un ciprés sembrado, y morir, si es posible, tranquilamente, y que me entierren desnudo, tal como vine.

CARRIO SANCHO

Nosotros, finalmente, felicitamos a Alejandro Ballester por el nuevo premio conseguido en los "Jocs Florals de la Llengua Catalana".